

РЕСПУБЛІКА СЛОВЕНІЯ

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я

ДИРЕКТОРАТ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я

1000, м. Любляна, вул. Штефанова, 5

Підписант: Матея Радей Бізьяк

Орган видачі: Республіка Словенія

Серійний номер: 6d e8 cc 30 00 00 00 00 56 7d 14 4f

Дата підписання: 09:21, 29.03.2022

Номер документа: 601-191/2022/2

T: 01 478 6900

ф: 01 251 77 55

E: gp.mz@gov.si

www.mz.gov.si

Асоціація лікарів Словенії

Голова д.м.н. Бояна Беович

gp.zzs@zszs-mcs.si

Номер: 601-191/2022/2

Дата: 24.03.2022 р.

Тема: Навчання лікарів в інтернатурі – висновок

Посилання: Ваш електронний лист від 24.03.2022 року

24 березня 2022 року до Міністерства охорони здоров'я надійшов Ваш електронний лист про те, що кілька лікарів, які знайшли притулок у Словенії через надзвичайну ситуацію в Україні, звернулися до Асоціації лікарів Словенії за допомогою у працевлаштуванні на території Республіки Словенія. Заявники просять надати інформацію про можливі процедури визнання здобутих за кордоном професійних кваліфікацій.

Хочемо уточнити, що відповідно до частини першої статті 12 Закону про медичну службу (Офіційний вісник РС, №№ 72/06, 15/08, 58/08, 107/10, 40/12, 88/16, 40/17, 64/17, 66/19 і 199/21) лікар(ка) (далі: «лікар») і лікар(ка)-стоматолог (далі: «лікар-стоматолог») отримує кваліфікацію для самостійного виконання роботи, якщо він отримав повну вищу освіту на медичному факультеті в Республіці Словенія, або отримав свідоцтво про визнання (ностріфікацію) диплома іноземного університету, або отримає рішення про повну відповідність, тобто еквівалентність іноземної професійної кваліфікації зі словенською професійною кваліфікацією «лікар», яке буде оголошене за результатами виконання процедури визнання здобутої за кордоном професійної кваліфікації згідно із законом, що регулює визнання та оцінку здобутого рівня освіти, та який після навчання в інтернатурі та проходження спеціалізації в Республіці Словенія складе іспит, або якщо рівень спеціалізації, здобутої лікарем за кордоном, був визнаний у Республіці Словенія.

Міністерством виконуються різні процедури щодо визнання професійно-технічної освіти або професійної кваліфікації, здобутої за кордоном. Процедура залежить від того, чи заявник здобув за кордоном лише загальну освіту, чи йому була також присвоєна відповідна кваліфікація за спеціальністю для самостійного виконання діяльності, чи кваліфікація була здобута в державі-члені Європейського Союзу чи в третій країні, яким є досвід роботи заявника, та чи володіє він запрошенням на роботу від закладу охорони здоров'я в Республіці Словенія.

У зв'язку з інформацією про процедури, які є актуальними для лікарів та стоматологів з України, повідомляємо наступне.

1. Якщо професійна кваліфікація кандидата, здобута в Україні, вже була підтверджена в одній із держав-членів Європейського Союзу, чи Європейського економічного простору, чи у Швейцарії, то процедура розгляду його заяви буде ґрунтуватися на правовій основі:

- Закон «Про порядок визнання професійної кваліфікації для заняття регульованими (регламентованими) професіями» (Офіційний вісник Республіки Словенія, №№ 39/16, 47/19 і 92/21).

До заяви за встановленою формою необхідно додати:

- доказ про здобуту професійну кваліфікацію (диплом, сертифікат лікаря-спеціаліста);
- сертифікат відповідності професійної кваліфікації з Директивою 2005/36/ЕС, виданий уповноваженим органом відповідно до національного законодавства країни здобуття професійної кваліфікації (у сертифікаті міститься інформація про те, до якого пункту у Додатку V Директиви 2005/36/ЕС відносяться отримані докази про формальну кваліфікацію та якої статті (24, 25, 31, 34, 35, 38, 44 або 46) стосується виконання мінімальних кваліфікаційних вимог, які висувуються до рівня кваліфікаційних знань;
- довідку про додаткове навчання та досвід роботи за фахом, ксерокопію документа, що засвідчує особу.

Заяву необхідно подати словенською мовою, а всі докази повинні бути перекладені словенською мовою.

До заяви додається квитанція про оплату державного мита у розмірі 70 євро на рахунок Ministrstvo za zdravje, Štefanova 5, 1000 Ljubljana, субрахунок JFP, № 01100 – 1000315637, призначення платежу: 11 27111 - 7111002-22 (для оплати з-за кордону SWIFT: BSLJSI2X, IBAN: SI56 01100-1000315637, delivery account: 11 27111 - 7111002-22).

Якщо заява є обґрунтованою (до заяви додані відповідні докази), Міністерство оголошує рішення про визнання професійної кваліфікації, без висування додаткових умов або вимог.

2. Якщо кандидат має запрошення на роботу в Республіці Словенія відповідно до наказу про максимальну кількість відкритих вакансій в Республіці Словенія на поточний рік (у 2022 році лише для лікарів і лікарів-спеціалістів), то процедура розгляду його заяви буде ґрунтуватися на

Правовій основі:

- Закон «Про визнання професійної кваліфікації лікаря, лікаря-спеціаліста, стоматолога та стоматолога вузької спеціалізації» (Офіційний вісник Республіки Словенія, №№ 107/10, 40/17 і 203/20);
- Наказ про максимальну кількість відкритих вакансій в Республіці Словенія на 2022 рік (Офіційний вісник Республіки Словенія, № 188/21; далі: «наказ на 2022»).

До заяви за встановленою формою необхідно додати:

- доказ про закінчення навчання на медичному факультеті за кордоном;
- доказ про зміст та виконання освітньої програми за кордоном;
- запрошення на роботу в Республіці Словенія;
- інші документи про освіту та свідоцтва, сертифікати, тощо, про рівень професійної підготовки та професійний досвід;
- характеристику з місця роботи;
- доказ про проходження спеціалізації (для лікаря-спеціаліста);
- програма здобутої за кордоном спеціалізації (для лікаря-спеціаліста);
- біографія, з акцентом на описанні досвіду роботи.

Заяву необхідно подати словенською мовою, а всі докази повинні бути перекладені словенською мовою.

До заяви додається квитанція про оплату державного мита у розмірі 22,60 євро на рахунок Ministrstvo za zdravje, Štefanova 5, 1000 Ljubljana, субрахунок JFP, № 01100 – 1000315637, призначення платежу: 11 27111 - 7111002-22 (для оплати з-за кордону SWIFT: BSLJSI2X, IBAN: SI56 01100-1000315637, delivery account: 11 27111 - 7111002-22).

Під час виконання процедури перевіряється зміст освітньої програми та тривалість навчання кандидата, і все це порівнюється з програмою освіти, яка є затверджена для здобуття кожної відповідної професії в Республіці Словенія. Аналогічний підхід застосовується до перевірки відповідності навчання кандидата в інтернатурі, у порівнянні з програмою навчання в інтернатурі, затвердженою в Республіці Словенія, або до закінчення спеціалізації, яка є необхідна в Республіці Словенія. Додатково розглядається можливий досвід роботи та додаткові знання та професійні навички кандидата. Згідно висновку експертно-консультативної комісії Міністерство за результатами розгляду процедури має право оголосити рішення про те, що кандидат повинен виконати так звані додаткові умови, тобто скласти додатковий державний іспит, пройти навчання в інтернатурі та скласти фаховий іспит (для отримання кваліфікації «лікар») або пройти 12-місячне навчання, після завершення якого лікар-наставник надає остаточний висновок (так званий період адаптації) та/або проходження атестації на підтвердження рівня професійної підготовки (лікар-спеціаліст).

Після отримання позитивного висновку комісії або успішного виконання кандидатом додаткових умов і вимог Міністерство оголошує рішення про визнання професійної кваліфікації.

3. Видача ліцензії на виконання діяльності з медичної практики, якщо на третинному рівні медичної допомоги в Республіці Словенія неможливо забезпечити надання безперервної невідкладної медичної допомоги (так званий «запрошений лікар»):

Правова основа: Закон «Про діяльність з медичної практики».

До заяви необхідно додати:

- запрошення роботодавця, тобто виконавця діяльності з медичної практики у мережі державної системи охорони здоров'я на третинному рівні медичної діяльності;
- доказ про розмір страхового покриття, оформленого роботодавцем, тобто виконавцем діяльності з медичної практики, на суму, яка є визначена для працюючих лікарів у зв'язку з відповідальності за шкоду відповідно до статті 61 цього Закону;
- характеристику з місця роботи;
- доказ про одержання диплому, здобуття кваліфікації лікаря-спеціаліста;
- автобіографію з описом досвіду роботи та наукових досліджень, а також професійної роботи, з акцентом на останні сім років;
- висновки трьох лікарів-спеціалістів про виконання умови, а саме про те, що мова йде про лікаря-спеціаліста, який має спеціальні професійні знання та навички у конкретній спеціалізованій області медицини, що є вкрай необхідним для надання безперервної невідкладної медичної допомоги. Висновок, про який йдеться у попередньому реченні, може бути виданий координатором спеціалізації, відповідно до пункту 3 статті 3 Закону «Про визнання професійної кваліфікації лікаря, лікаря-спеціаліста, стоматолога та стоматолога вузької спеціалізації», та двома менторами-наставниками, відповідно до пункту 5 статті 3 цього ж Закону. Ментори-наставники повинні мати лікарський стаж роботи щонайменше 15 років після складання іспиту спеціаліста за спеціальністю, яка є предметом перевірки згідно процедури. Якщо умова з попереднього речення не може бути виконана через затвердження нових спеціалізацій і спеціальностей, ментор-наставник повинен мати щонайменше 15 років лікарського стажу роботи після складання іспиту спеціаліста за суміжною спеціальністю;
- доказ роботодавця, тобто виконавця діяльності з медичної практики про те, що безперебійну невідкладну медичну допомогу неможливо забезпечити в порядку, передбаченому п.а) статті 45 Закону «Про діяльність з медичної практики»;
- доказ роботодавця, тобто виконавця діяльності з медичної практики, який запросив конкретного лікаря на роботу, про те, що спілкування між запрошеним лікарем і пацієнтом, або членами його родини, відбувається словенською мовою, і що вся медична документація пацієнта, якого лікує запрошений лікар, є також словенською мовою.

4. Визнання професійної кваліфікації, здобутої в Україні - інші випадки.

Правова основа:

- Регламент навчання в інтернатурі та складання іспитів зі спеціалізації медичних працівників та інших робітників у сфері охорони здоров'я (Офіційний вісник Республіки Словенія, №№ 47/18 і 150/20; далі: «Регламент»).

- а) Кандидат без спеціалізації або кандидат зі закінченою спеціалізацією, який за останні 10 років не має щонайменше 7 років лікарського стажу роботи (статті 28 і 29 Регламенту):

До заяви, написаної кандидатом у вільній формі, оскільки встановленої форми немає, необхідно додати:

- засвідчений судовим перекладачем доказ про закінчену програму навчання за кордоном;
- засвідчений судовим перекладачем доказ про зміст та план навчання за освітньою програмою за кордоном, в тому числі про строки навчання та зміст навчальної програми, та також про кількість годин кожного предмета освітньої програми (таблицю іспитів відповідно до додатку до диплому або довідки, виданої факультетом);
- засвідчену судовим перекладачем програму навчання в інтернатурі за кордоном;
- засвідчений судовим перекладачем доказ про складений іспит після закінчення навчання в інтернатурі;
- автобіографію словенською мовою (з описом досвіду роботи, якщо кандидат працював лікарем щонайменше 5 останніх років перед поданням заяви);
- засвідчену судовим перекладачем заяву роботодавця або роботодавців про те, що кандидат виконував у роботодавця діяльність з медичної практики щонайменше 5 останніх років перед поданням заяви, зі зазначенням та описанням досвіду роботи та області роботи (лише за умови, якщо кандидат працював лікарем щонайменше 5 останніх років перед поданням заяви);
- підтвердження сертифікованого навчального закладу про успішне складання іспиту зі словенської мови (для початку процедури хоча б на базовому рівні - інформація Центру словенської як другої та іноземної мови Люблянського університету, Kongresni trg 12, 1000 Ljubljana);
- висновок про освіту згідно з приписами, що регулюють оцінку та визнання освіти (довідкову інформацію можна отримати в Міністерстві освіти, науки і спорту, Masarykova cesta 16, 1000 Ljubljana).

До заяви додається квитанція про оплату державного мита у розмірі 22,60 євро на рахунок Ministrstvo za zdravje, Štefanova 5, 1000 Ljubljana, субрахунок JFP, № 01100 – 1000315637, призначення платежу: 11 27111 - 7111002-22 (для оплати з-за кордону SWIFT: BSLJSI2X, IBAN: SI56 01100-1000315637, delivery account: 11 27111 - 7111002-22).

По факту отримання заяви разом зі всіма необхідними додатками Міністерство починає процедуру розгляду заяви, а після оплати кандидатом витрат (приблизно 420 євро за розгляд однієї програми навчання) призначає експерта, який порівнює:

- програму навчання, яку закінчив кандидат, з програмою навчання, яка є затверджена для отримання відповідної професії та кваліфікації в Республіці Словенія, а також
- строки навчання кандидата зі строками навчання в Республіці Словенія.

Якщо кандидат виконав освітню програму, яка не відповідає умовам та вимогам, які висуваються до освітньої програми в Республіці Словенія, тоді експерт оголошує своє рішення, яким визначає необхідність складання додаткового іспиту або іспитів, які

кандидат повинен скласти для того, аби освітня програма, яку він виконав, була еквівалентною словенській освітній програмі.

Після складання додаткових іспитів кандидат отримує право на навчання в інтернатурі та складання іспиту зі спеціалізації. Якщо кандидат не працював лікарем щонайменше 5 останніх років перед поданням заяви, то він повинен пройти навчання в інтернатурі та скласти у Республіці Словенія іспит зі спеціалізації в повному обсязі. Однак, якщо кандидат працював лікарем щонайменше 5 останніх років перед поданням заяви, то в рішенні буде визначено, чи повинен він взагалі, а якщо повинен, то в якому обсязі він повинен навчатися в інтернатурі. Але без огляду на все іспит зі спеціалізації він повинен скласти в Республіці Словенія в повному обсязі.

Перед поданням заявки на складання іспиту зі спеціалізації необхідно надати доказ про знання словенської мови на рівні C1, та писання на рівні B2 відповідно до Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти. Ця вимога починає діяти з 1 червня 2022 року, тобто відповідно до частини другої статті 16 Закону «Про діяльність з медичної практики», а до того часу знання словенської мови на рівні C1 є обов'язковим для лікарів, які під час своєї роботи мають безпосередній контакт з пацієнтами. Перед поданням заявки на складання іспиту зі спеціалізації до 1 червня 2022 року кандидати повинні надати сертифікат про знання словенської мови на рівні C1, а після цієї дати - на рівні C1 і писання на рівні B2 .

b) спеціаліст, який за останні десять років має щонайменше сім років лікарського стажу (стаття 30 Регламенту):

До заяви, написаної кандидатом у вільній формі, оскільки встановленої форми немає, необхідно додати:

- засвідчений судовим перекладачем доказ про закінчену програму навчання за кордоном;
- засвідчений судовим перекладачем доказ про складений іспит після закінчення навчання в інтернатурі;
- засвідчений судовим перекладачем доказ про складений іспит зі спеціалізації;
- автобіографію словенською мовою, з акцентом на описанні досвіду роботи за останні 10 років);
- засвідчену судовим перекладачем заяву роботодавця або роботодавців про те, що кандидат виконував у роботодавця або роботодавців самостійну діяльність зі спеціалізованої медичної практики впродовж останніх семи років перед поданням заяви;
- підтвердження сертифікованого навчального закладу про успішне складання іспиту зі словенської мови (для початку процедури хоча б на базовому рівні - інформація Центру словенської як другої та іноземної мови Люблянського університету, Kongresni trg 12, 1000 Ljubljana), та
- висновок про освіту згідно з приписами, що регулюють оцінку та визнання освіти (довідкову інформацію можна отримати в Міністерстві освіти, науки і спорту, Masarykova cesta 16, 1000 Ljubljana).

До заяви додається квитанція про оплату державного мита у розмірі 22,60 євро на рахунок Ministrstvo za zdravje, Štefanova 5, 1000 Ljubljana, субрахунок JFP, р/р № 01100 - 1000315637, призначення платежу: 11 27111 - 7111002-22 (для оплати з-за кордону SWIFT: BSLJSI2X, IBAN: SI56 01100-1000315637, delivery account: 11 27111 - 7111002-22).

Перед працевлаштуванням у Республіці Словенія кандидат повинен скласти іспит зі спеціалізації.

Перед поданням заявки на складання іспиту зі спеціалізації необхідно надати доказ про знання словенської мови на рівні C1, та писання на рівні B2 відповідно до Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти. Ця вимога починає діяти з 1 червня 2022 року, тобто відповідно до частини другої статті 16 Закону «Про діяльність з медичної практики», а до того часу знання словенської мови на рівні C1 є обов'язковим для лікарів, які під час своєї роботи мають безпосередній контакт з пацієнтами. Перед поданням заявки на складання іспиту зі спеціалізації до 1 червня 2022 року кандидати повинні надати сертифікат про знання словенської мови на рівні C1, а після цієї дати - на рівні C1 і писання на рівні B2 .

5. Визнання професійно-технічної освіти :

Положення статті 28 Регламенту (див. пункт 3 а) цього листа) застосовується за принципом «mutatis mutandis», що у цьому конкретному випадку означає, що у Республіці Словенія необхідно пройти все навчання в інтернатурі та скласти іспит зі спеціалізації.

Відповідаючи на цей лист, просимо посилатися на його вихідний номер.

З повагою.

Виконавець:

Катя Кумер
Радниця

к.ю.н. Матея Радей Бізак
очільниця Департаменту з
адміністративно-правових справ

Додатки:

- Заява на автоматичне визнання професійної кваліфікації (форма)
- Заява на отримання професійної кваліфікації (форма)

Надіслати:

- Асоціація лікарів Словенії,
gp.zzs@zgs-mcs.si, Vesna.Habe@zgs-mcs.si - електронною поштою